

DA CH ELA-Deckenlautsprecher

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten


Diese Deckenlautsprecher im Aluminiumgehäuse sind speziell für den Einsatz in Beschallungsanlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Sie zeichnen sich durch eine ausgezeichnete Klang- und Verarbeitungsqualität aus.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Der Lautsprecher entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Der Lautsprecher ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes oder angefeuchtetes, weiches Tuch, auf keinen Fall scharfe Reinigungsmittel oder Chemikalien.
- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht montiert, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende

Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.

 Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Installation

WARNING Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an der Anschlussleitung an.



Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Isolieren Sie unbedingt die nicht benutzten Adern der Lautsprecher-Anschlussleitung.

Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- 1) Den Lautsprecher an geeigneter Stelle der Decke aufhängen.
- 2) Vor dem elektronischen Anschluss des Lautsprechers die ELA-Anlage komplett ausschalten, damit

die 100-V-Audioleitung vom ELA-Verstärker spannungsfrei ist!

- 3) Die Leitung des Lautsprechers an die 100-V-Audioleitung vom ELA-Verstärker anschließen: Die weiße Ader und eine der anderen farbigen Adern, die der gewünschten Nennbelastung (Lautstärke) entspricht, mit der 100-V-Audioleitung verbinden.

Aderfarbe	Nennbelastung	Impedanz
weiß	gemeinsamer Anschluss	
gelb	6 W	1,67 kΩ
rot	3 W	3,33 kΩ
schwarz	1,5 W	6,67 kΩ

- 4) Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden.
- 5) Zum Schluss die Sichtschutzkappe bis zur Decke über die Anschlüsse schieben.

Änderungen vorbehalten.

GB PA ceiling speakers

Please read these operating instructions carefully prior to the installation and keep them for later reference.

1 Applications


These ceiling speakers in an aluminium housing are especially designed for applications in PA systems operating with 100 V technique. They distinguish themselves by an excellent quality of sound and workmanship.

2 Important Notes

The speaker corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The speaker is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a soft cloth, dry or slightly damp; never use chemicals or aggressive detergents.
- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for other

purposes than originally intended, if it is not correctly installed or connected, or if it is overloaded.

 If the speaker is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Installation

WARNING During operation, there is a hazard of contact with a voltage up to 100 V at the connection cable.



The installation must be carried out by skilled personnel only.

Always insulate the cores of the speaker connection cable that are not used.

Observe the load of the PA amplifier by the speakers. An overload may damage the amplifier! The total power of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

- 1) Suspend the speaker from a suitable place on the ceiling.
- 2) Prior to the electronic connection of the speaker switch off the PA system completely, so that the

100 V audio cable from the PA amplifier will not carry any voltage!

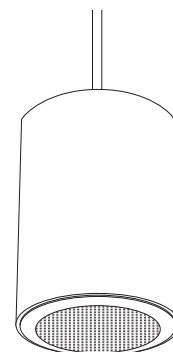
- 3) Connect the speaker cable to the 100 V audio cable from the PA amplifier: Connect the white core and one of the other coloured cores which corresponds to the desired power rating (volume) to the 100 V audio cable.

Colour of Conductor	Power Rating	Impedance
white	common connection	
yellow	6 W	1.67 kΩ
red	3 W	3.33 kΩ
black	1.5 W	6.67 kΩ

- 4) When connecting several speakers, make sure that all speakers have the same polarity.
- 5) Finally push the protective cap towards the ceiling to conceal the connections.

Subject to technical modification.

Technische Daten	Specifications	EDL-180/...
Nennbelastbarkeit	Power rating	6/3/1,5 W _{RMS}
Frequenzbereich	Frequency range	70 – 19 000 Hz
Mittlerer Schalldruck (1 W/1 m)	SPL (1 W/1 m)	93 dB
Lautsprechertyp	Speaker type	130er
Abmessungen	Dimensions	Ø 144 mm × 210 mm
Gewicht	Weight	2,6 kg



F B CH Haut-parleur de plafond Public Address

Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation


Ces haut-parleurs de plafond, dans un boîtier aluminium, sont spécialement conçus pour une utilisation dans des installations de sonorisation fonctionnant en ligne 100 V. Ils se caractérisent par une qualité de sonorité et de fabrication exceptionnelle.

2 Conseils importants d'utilisation

Le haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le haut-parleur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (température ambiante admissible 0 – 40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon doux et sec ou légèrement humidifié, en aucun cas de produits chimiques ou de détergents abrasifs.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le haut-

parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé, branché ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Installation

AVERTISSEMENT Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100 V est présente au câble de branchement.



Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation !

Isoler toujours impérativement les conducteurs inutilisés du câble de branchement haut-parleur.

Faites attention à la charge de l'amplificateur PA par les haut-parleurs. Une surcharge peut endommager l'amplificateur! La somme des puissances de l'ensemble des haut-parleurs reliés ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

- Suspendez le haut-parleur au plafond, à l'endroit voulu.

- Veillez à éteindre l'intégralité de l'installation Public Address avant d'effectuer le branchement afin que le câble audio 100 V venant de l'amplificateur Public Address ne soit pas porteur de tension.
- Reliez le câble haut-parleur au câble audio 100 V de l'amplificateur PA : reliez le conducteur blanc et un des conducteurs d'une autre couleur, correspondant à la puissance nominale souhaitée (volume), au câble audio 100 V.

Couleur conducteur	Charge nominale	Impédance
blanc	branchement commun	
jaune	6 W	1,67 kΩ
rouge	3 W	3,33 kΩ
noir	1,5 W	6,67 kΩ

- Si vous branchez plusieurs haut-parleurs, veillez à ce qu'ils aient tous la même polarité.
- Pour terminer, poussez le cache de protection jusqu'au plafond pour cacher les branchements.

Tout droit de modification réservé.

I Diffusore PA da soffitto

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego


Questi diffusori da soffitto in contenitore d'alluminio sono stati realizzati specialmente per l'impiego in impianti di sonorizzazione che lavorano con uscita audio 100 V. Si distinguono per il suono eccellente e per l'ottima qualità di lavorazione.

2 Avvertenze importanti per l'uso

Il diffusore è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Il diffusore è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto o inumidito; non impiegare in nessun caso detergenti o prodotti chimici aggressivi.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio scorretto, di collegamenti sbagliati o di sovraccarico del diffusore, non si assume nessuna responsabilità per

eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il diffusore.

 Se si desidera eliminare il diffusore definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Installazione

AVVERTIMENTO Durante il funzionamento, nel cavo di collegamento è presente una tensione fino a 100 V, pericolosa in caso di contatto.



L'installazione deve essere eseguita solo da personale specializzato.

Isolare assolutamente i conduttori liberi del cavo di collegamento dell'altoparlante.

Tener presente anche la potenza dell'amplificatore rispetto agli altoparlanti. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

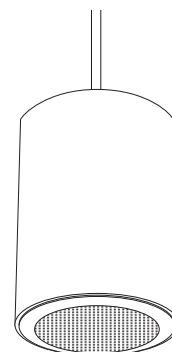
- Appendere il diffusore in un punto adatto del soffitto.

- Prima di effettuare il collegamento elettrico dell'altoparlante, occorre spegnere completamente l'impianto PA, affinché la linea audio 100 V dall'amplificatore PA sia esente di tensione!
- Collegare il cavo dell'altoparlante con l'uscita audio 100 V dell'amplificatore PA: collegare il conduttore bianco e uno dei conduttori colorati che corrisponde alla potenza nominale desiderata (volume) con l'uscita audio 100 V.

Colore conduttore	Potenza nominale	Impedenza
bianco	contatto comune	
giallo	6 W	1,67 kΩ
rosso	3 W	3,33 kΩ
nero	1,5 W	6,67 kΩ

- Collegando più diffusori fare attenzione all'identica polarità di tutti gli altoparlanti.
- Alla fine spingere il cappuccio protettivo fino al soffitto per coprire i collegamenti.

Con riserva di modifiche tecniche.



Caractéristiques techniques	Dati tecnici	EDL-180/...
Puissance nominale	Potenza nominale	6/3/1,5 W _{RMS}
Bande passante	Banda di frequenza	70 – 19 000 Hz
Pression sonore moyenne (1 W/1 m)	Pressione sonora media (1 W/1 m)	93 dB
Type haut-parleur	Tipo altoparlante	130
Dimensions	Dimensioni	Ø 144 mm x 210 mm
Poids	Peso	2,6 kg

E Altavoz de Techo para Megafonia

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de la instalación y guárdelas para posteriores usos.

1 Aplicaciones

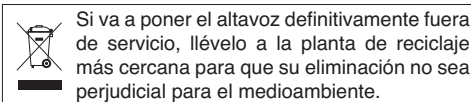
Estos altavoces de techo en caja de aluminio están diseñados especialmente para aplicaciones en sistemas de megafonía con línea de 100 V. Se distinguen por una excelente calidad del sonido y fabricación.

2 Notas Importantes

El altavoz cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

- El altavoz está adecuado para utilizarlo sólo en interiores. Proteja el altavoz de goteos y de salpicaduras, de la elevada humedad del aire y del calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- Utilice sólo un paño suave, seco o ligeramente humedecido para la limpieza; no utilice nunca productos químicos o detergentes agresivos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material producido si se utiliza el altavoz para fines diferentes a

los originalmente concebidos, si no se instala o conecta correctamente, o si se sobrecarga.



3 Instalación

ADVERTENCIA Durante el funcionamiento, existe el peligro de contacto con un voltaje de hasta 100 V en la conexión del cable.



La instalación tiene que llevarse a cabo sólo por el persona cualificado.

Aísle siempre los conductores del cable de conexión de altavoz que no se utilizan.

Observe la carga del amplificador de megafonía mediante los altavoces. Una sobrecarga puede dañar el amplificador. La potencia total de todos los altavoces conectados no puede sobrepasar la potencia del amplificador.

- Cuelgue el altavoz desde un lugar adecuado en el techo.

2) Antes de la conexión electrónica del altavoz, desconecte el sistema de megafonía completamente de modo que el cable de audio de 100 V del amplificador no contenga ningún voltaje.

3) Conecte el cable del altavoz al cable de audio de 100 V del amplificador de megafonía: Conecte el conductor blanco y uno de los otros conductores coloreados que corresponda con el nivel de potencia deseado (volumen) al cable de audio de 100 V.

Color del Conductor	Nivel de potencia	Impedancia
Blanco	Conexión común	
Amarillo	6 W	1,67 kΩ
Rojo	3 W	3,33 kΩ
Negro	1,5 W	6,67 kΩ

- Quando conecte varios altavoces, asegúrese de que todos los altavoces tienen la misma polaridad.
- Finalmente apriete el capuchón de protección contra el techo para ocultar las conexiones.

Sujeto a modificaciones técnicas.

PL Głośniki sufitowe PA

Przed przystąpieniem do instalacji, prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi, a następnie zachować ją do wglądu.

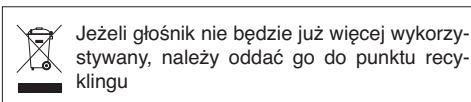
1 Zastosowanie

Niniejsze głośniki sufitowe w aluminiowych obudowach w kształcie walca, przeznaczone są do pracy w systemach 100 V. Charakteryzują się wysoką jakością wykonania oraz doskonałym dźwiękiem.

2 Środki bezpieczeństwa

Głośniki spełniają wszystkie wymagania norm UE dzięki czemu zostały oznaczone symbolem **CE**.

- Głośniki przeznaczone są do instalacji wyłącznie wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed działaniem wody, dużej wilgotności oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres 0–40 °C).
- Do czyszczenia używać suchej miękkiej ściereczki. Nie używać wody ani silnych środków chemicznych.
- Producent i dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za powstałe szkody: uszkodzenia sprzętu bądź obrażenia użytkownika, jeżeli głośnik był używany niezgodnie z przeznaczeniem, niepoprawnie zainstalowany, podłączony lub przeciążony.



3 Instalacja

UWAGA Podczas pracy, na zaciskach głośnika występuje wysokie napięcie do 100 V. Instalację należy zlecić osobie przeszkolonej.



Należy zaizolować nie podłączone końcówki kabla połączeniowego.

Szczególną uwagę należy zwrócić na odpowiedni dobór mocy głośnika do mocy wzmacniacza. Nieodpasowanie mocowe może spowodować przeciążenie wzmacniacza i w konsekwencji jego uszkodzenie. Sumaryczna moc głośników, nie może przekraczać mocy wzmacniacza.

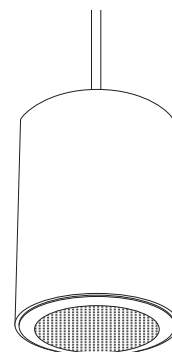
- Zamontować głośnik w odpowiednim miejscu na suficie.
- Przed przystąpieniem do podłączania, należy bezwzględnie wyłączyć cały system audio, aby w kablu głośnikowym i na zaciskach głośnika nie występowało niebezpieczne napięcie 100 V!

3) Podłączyć głośnik do kabla głośnikowego 100 V: białą żyłę oraz jedną z pozostałych, w zależności od żądanej mocy (głośności) głośnika.

Kolor żyły	Moc	Impedancja
biała	wspólne podłączenie	
żółta	25 W	1,67 kΩ
czerwona	12,5 W	3,33 kΩ
czarna	6,25 W	6,67 kΩ

- Przy podłączaniu kilku głośników, należy zwrócić uwagę, aby wszystkie głośniki miały jednakową polaryzację.
- Ostatecznie, umieścić ochronną pokrywę na połączeniu.

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.



Especificaciones	Specyfikacja	EDL-180/...
Nivel de Potencia	Moc	6/3/1,5 W _{RMS}
Banda pasante	Pasma przenoszenia	70 – 19 000 Hz
SPL (1 W/1 m)	SPL (1 W/1 m)	93 dB
Tipo de altavoz	Typ głośnika	130
Dimensiones	Wymiary	Ø 144 mm × 210 mm
Peso	Waga	2,6 kg